

# Paradigme du verbe fort araméen (avec כָּתַב « écrire » ☺)

© Michael Langlois • 24 septembre 2013 • michaellanglois.fr

	<i>Peal</i>	<i>Peil</i>	<i>Hitpeel</i>	<i>Pael</i>	<i>Paal</i>	<i>Hitpaal</i>	<i>Hafel</i>	<i>Hofal</i>	<i>Hithafal</i>
	<i>acc.</i>	<i>acc.</i>	<i>acc.<sup>1</sup></i>	<i>acc.</i>		<i>acc.<sup>1</sup></i>	<i>acc.<sup>1,2</sup></i>	<i>acc.<sup>1,2,3</sup></i>	<i>acc.<sup>1,2</sup></i>
<b>1s</b>	כְּתַבְתָּ כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>	כְּתִיבְתָּ כְּתִיבְתִּית <sup>4</sup>	הִתְכַתְּבְתָּ 'כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>	כְּתַבְתָּ כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>		הִתְכַתְּבְתָּ 'כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>	הִכְתַּבְתָּ 'כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>	הִכְתַּבְתָּ 'כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>	הִתְהַכְתְּבְתָּ ה(ש)תְּכִ' 'כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>
<b>2ms<sup>5,6</sup></b>	כְּתַבְתָּ	כְּתִיבְתָּ	הִתְכַתְּבְתָּ	כְּתַבְתָּ		הִתְכַתְּבְתָּ	הִכְתַּבְתָּ	הִכְתַּבְתָּ	הִתְהַכְתְּבְתָּ ה(ש)תְּכִ'
<b>2fs<sup>6</sup></b>	כְּתַבְתִּי	כְּתִיבְתִּי	הִתְכַתְּבְתִּי	כְּתַבְתִּי		הִתְכַתְּבְתִּי	הִכְתַּבְתִּי	הִכְתַּבְתִּי	הִתְהַכְתְּבְתִּי ה(ש)תְּכִ'
<b>3ms</b>	כָּתַב	כָּתִיב	הִתְכַתְּב	כָּתַב		הִתְכַתְּב	הִכְתַּב	הִכְתַּב	הִתְהַכְתְּב ה(ש)תְּכִ'
<b>3fs</b>	כְּתַבְתָּ כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>	כְּתִיבְתָּ כְּתִיבְתִּית <sup>4</sup>	הִתְכַתְּבְתָּ 'כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>	כְּתַבְתָּ כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>		הִתְכַתְּבְתָּ 'כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>	הִכְתַּבְתָּ 'כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>	הִכְתַּבְתָּ 'כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>	הִתְהַכְתְּבְתָּ ה(ש)תְּכִ' 'כְּתַבְתִּית <sup>4</sup>
<b>1p</b>	כְּתִבְנָא	כְּתִיבְנָא	הִתְכַתְּבְנָא	כְּתִבְנָא		הִתְכַתְּבְנָא	הִכְתַּבְנָא	הִכְתַּבְנָא	הִתְהַכְתְּבְנָא ה(ש)תְּכִ'
<b>2mp</b>	כְּתַבְתּוּן	כְּתִיבְתּוּן	הִתְכַתְּבְתּוּן	כְּתַבְתּוּן		הִתְכַתְּבְתּוּן	הִכְתַּבְתּוּן	הִכְתַּבְתּוּן	הִתְהַכְתְּבְתּוּן ה(ש)תְּכִ'
<b>2fp<sup>7</sup></b>	כְּתַבְתְּוּ	כְּתִיבְתְּוּ	הִתְכַתְּבְתְּוּ	כְּתַבְתְּוּ		הִתְכַתְּבְתְּוּ	הִכְתַּבְתְּוּ	הִכְתַּבְתְּוּ	הִתְהַכְתְּבְתְּוּ ה(ש)תְּכִ'
<b>3mp</b>	כְּתַבּוּ	כְּתִיבוּ	הִתְכַתְּבוּ	כְּתַבּוּ		הִתְכַתְּבוּ	הִכְתַּבּוּ	הִכְתַּבּוּ	הִתְהַכְתְּבוּ ה(ש)תְּכִ'
<b>3fp<sup>8</sup></b>	כְּתַבְהּ	כְּתִיבְהּ	הִתְכַתְּבְהּ	כְּתַבְהּ		הִתְכַתְּבְהּ	הִכְתַּבְהּ	הִכְתַּבְהּ	הִתְהַכְתְּבְהּ ה(ש)תְּכִ'
	<i>inacc.</i>		<i>inacc.</i>	<i>inacc.</i>		<i>inacc.</i>	<i>inacc.<sup>9</sup></i>		<i>inacc.</i>
<b>1s<sup>10</sup></b>	אֶכְתֵּב <sup>11</sup> א'		אֶתְכַתֵּב א'	אֶכְתֵּב		אֶתְכַתֵּב א'	אֶהְכַתֵּב א'		אֶתְהַכַתֵּב א(ש)תְּכִ'
<b>2ms</b>	תְּכַתֵּב <sup>11</sup>		תְּתַכַתֵּב	תְּכַתֵּב		תְּתַכַתֵּב	תְּהַכַתֵּב ת'		תְּתְהַכַתֵּב ת(ש)תְּכִ'
<b>2fs<sup>12</sup></b>	תְּכַתְּבִין		תְּתַכַתְּבִין	תְּכַתְּבִין		תְּתַכַתְּבִין	תְּהַכַתְּבִין ת'		תְּתְהַכַתְּבִין ת(ש)תְּכִ'
<b>3ms</b>	יְכַתֵּב <sup>11</sup>		יְתַכַתֵּב	יְכַתֵּב		יְתַכַתֵּב	יְהַכַתֵּב ׀		יְתְהַכַתֵּב י(ש)תְּכִ'
<b>3fs</b>	תְּכַתְּבִי <sup>11</sup>		תְּתַכַתְּבִי	תְּכַתְּבִי		תְּתַכַתְּבִי	תְּהַכַתְּבִי ת'		תְּתְהַכַתְּבִי ת(ש)תְּכִ'
<b>1p<sup>10</sup></b>	נְכַתֵּב <sup>11</sup>		נְתַכַתֵּב	נְכַתֵּב		נְתַכַתֵּב	נְהַכַתֵּב נ'		נְתְהַכַתֵּב נ(ש)תְּכִ'
<b>2mp<sup>12</sup></b>	תְּכַתְּבוּן		תְּתַכַתְּבוּן	תְּכַתְּבוּן		תְּתַכַתְּבוּן	תְּהַכַתְּבוּן ת'		תְּתְהַכַתְּבוּן ת(ש)תְּכִ'
<b>2fp<sup>12</sup></b>	תְּכַתְּבִין		תְּתַכַתְּבִין	תְּכַתְּבִין		תְּתַכַתְּבִין	תְּהַכַתְּבִין ת'		תְּתְהַכַתְּבִין ת(ש)תְּכִ'
<b>3mp<sup>12</sup></b>	יְכַתְּבוּן		יְתַכַתְּבוּן	יְכַתְּבוּן		יְתַכַתְּבוּן	יְהַכַתְּבוּן ׀		יְתְהַכַתְּבוּן י(ש)תְּכִ'
<b>3fp<sup>12</sup></b>	יְכַתְּבוּן		יְתַכַתְּבוּן	יְכַתְּבוּן		יְתַכַתְּבוּן	יְהַכַתְּבוּן ׀		יְתְהַכַתְּבוּן י(ש)תְּכִ'
	<i>impér.</i>		<i>impér.<sup>1</sup></i>	<i>impér.</i>		<i>impér.<sup>1</sup></i>	<i>impér.<sup>1</sup></i>		<i>impér.<sup>1</sup></i>
<b>2ms</b>	כְּתִב <sup>11</sup>		הִתְכַתֵּב	כְּתִב		הִתְכַתֵּב	הִכְתֵּב		הִתְהַכַתֵּב ה(ש)תְּכִ'
<b>2fs</b>	כְּתִיבִי		הִתְכַתֵּבִי	כְּתִיבִי		הִתְכַתֵּבִי	הִכְתִּיבִי		הִתְהַכַתֵּבִי ה(ש)תְּכִ'
<b>2mp</b>	כְּתִיבוּ		הִתְכַתֵּבוּ	כְּתִיבוּ		הִתְכַתֵּבוּ	הִכְתִּיבוּ		הִתְהַכַתֵּבוּ ה(ש)תְּכִ'
<b>2fp<sup>8</sup></b>	כְּתִיבְהּ		הִתְכַתֵּבְהּ	כְּתִיבְהּ		הִתְכַתֵּבְהּ	הִכְתִּיבְהּ		הִתְהַכַתֵּבְהּ ה(ש)תְּכִ'
	<i>inf.<sup>1,8</sup></i>		<i>inf.<sup>1,8</sup></i>	<i>inf.<sup>8</sup></i>		<i>inf.<sup>1,8</sup></i>	<i>inf.<sup>1,8</sup></i>		<i>inf.<sup>1,8</sup></i>
	מְכַתֵּב		הִתְכַתְּבְהּ	כְּתִיבְהּ		הִתְכַתְּבְהּ	הִכְתִּיבְהּ		הִתְהַכַתְּבְהּ ה(ש)תְּכִ'
	<i>part.</i>	<i>part.</i>	<i>part.</i>	<i>part.</i>	<i>part.<sup>13</sup></i>	<i>part.</i>	<i>part.<sup>9</sup></i>	<i>part.<sup>9</sup></i>	<i>part.</i>
<b>ms</b>	כָּתִב	כְּתִיב	מִתְכַתֵּב	מְכַתֵּב	מְכַתֵּב	מִתְכַתֵּב	מְהַכַתֵּב מ'	מְהַכַתֵּב מ'	מִתְהַכַתֵּב מ(ש)תְּכִ'
<b>fs<sup>8</sup></b>	כְּתִיבְהּ	כְּתִיבְהּ	מִתְכַתְּבְהּ	מְכַתְּבְהּ	מְכַתְּבְהּ	מִתְכַתְּבְהּ	מְהַכַתְּבְהּ מ'	מְהַכַתְּבְהּ מ'	מִתְהַכַתְּבְהּ מ(ש)תְּכִ'
<b>mp</b>	כְּתִיבִין	כְּתִיבִין	מִתְכַתְּבִין	מְכַתְּבִין	מְכַתְּבִין	מִתְכַתְּבִין	מְהַכַתְּבִין מ'	מְהַכַתְּבִין מ'	מִתְהַכַתְּבִין מ(ש)תְּכִ'
<b>fp</b>	כְּתִיבִין	כְּתִיבִין	מִתְכַתְּבִין	מְכַתְּבִין	מְכַתְּבִין	מִתְכַתְּבִין	מְהַכַתְּבִין מ'	מְהַכַתְּבִין מ'	מִתְהַכַתְּבִין מ(ש)תְּכִ'

<sup>1</sup> La préformante ה peut être affaiblie et notée א.  
<sup>2</sup> La préformante du causatif peut être vocalisée avec un qameç ḥaṭuf.  
<sup>3</sup> La préformante du causatif peut être vocalisée avec un qameç ḥaṭuf.  
<sup>4</sup> L'accent peut également descendre sur la dernière syllabe sans pour autant affecter la vocalisation.  
<sup>5</sup> La voyelle finale ו peut être dotée d'une mater lectionis א.  
<sup>6</sup> La postformante ת peut être vocalisée ת, d'où une confusion possible entre 2ms et 2fs.  
<sup>7</sup> La voyelle de la postformante peut être signalée par une mater lectionis י et/ou prononcée i.  
<sup>8</sup> La mater lectionis finale ה peut aussi être notée א.  
<sup>9</sup> La préformante ה peut tomber, auquel cas la préformante de la personne ou du participe reçoit sa voyelle.  
<sup>10</sup> Le cohortatif peut être signalé au moyen d'un ו final signalé par une mater lectionis א ou ה.  
<sup>11</sup> La voyelle thématique u peut être signalée par une mater lectionis ו et/ou prononcée o.  
<sup>12</sup> Le jussif peut employer un inaccompli court, sans finale ׀.  
<sup>13</sup> La première radicale peut être vocalisée u.